

Eleventh International Olympiad in Linguistics

Manchester (Great Britain), July 22–26, 2013

Individual Contest Problems

Do not copy the statements of the problems. Write down your solution to each problem on a separate sheet or sheets. On each sheet indicate the number of the problem, the number of your seat and your surname. Otherwise your work may be mislaid or misattributed.

Your answers must be well-argued. Even a perfectly correct answer will be given a low score unless accompanied by an explanation.

Problem #1 (20 points). Here are some words in Yidiny and their English translations:

guda:ga	dog	gudagabi	another dog
bupa	woman	gaʒagimba:m	from a white man
wagu:ʒa	man	biŋʒi:ngu	for a hornet
muyubara	stranger	bimbi:n	of a father
gaʒagimba:gu	for a white man	muʒam	mother
bamagimbal	without a person	biŋʒi:nmu	from a hornet
bama:gu	for a person	maʒu:rbi	another frog
bimbi:bi	another father	bupagimbal	without a woman
mularigu	for an initiated man	baʒigalni	of a tortoise
mularini	of an initiated man	ʒudu:lumuʒay	with a pigeon
bupa:m	from a woman		

The mark “:” indicates that the preceding vowel is long.

- (a) Mark the long vowels (if any): **mugaʒumu** from a fishing net
wagalgu for a boomerang

- (b) Mark the long vowels (if any) and translate into English:
baman, bupabi, maʒurmuʒay, muʒamni.

- (c) Translate into Yidiny:
of a stranger, for a fishing net, father, from a frog,
without a man, of a pigeon, tortoise, without a boomerang.

⚠ The Yidiny language belongs to the Pama–Nyungan family. It is spoken by approx. 150 people in the state of Queensland, Australia. **ʒ, ŋ, ɲ, ɽ** are consonants.

—Bozhidar Bozhanov, Ivan Derzhanski